



# Encyclopedia of Literary Translation into English

*From Routledge*

Download now

Read Online ➔

**Encyclopedia of Literary Translation into English** From Routledge

First published in 2001. Routledge is an imprint of Taylor & Francis, an informa company.

↓ [Download Encyclopedia of Literary Translation into English ...pdf](#)

📄 [Read Online Encyclopedia of Literary Translation into Englis ...pdf](#)

# Encyclopedia of Literary Translation into English

*From Routledge*

**Encyclopedia of Literary Translation into English** From Routledge

First published in 2001. Routledge is an imprint of Taylor & Francis, an informa company.

## Encyclopedia of Literary Translation into English From Routledge Bibliography

- Rank: #7514967 in Books
- Published on: 2000-12-01
- Original language: English
- Number of items: 2
- Dimensions: 11.65" h x 5.45" w x 9.64" l, 12.67 pounds
- Binding: Hardcover
- 2000 pages

 [Download Encyclopedia of Literary Translation into English ...pdf](#)

 [Read Online Encyclopedia of Literary Translation into Englis ...pdf](#)

## Editorial Review

From Library Journal

With contributions from an impressive list of academic and independent scholars and translators, the over 600 entries in this encyclopedia cover translation into English of works of literature, from ancient to modern, written in "the principal world languages." Overview articles on languages, groups of writers, and genres include topics such as Arabic, modern Greek women writers, and haiku. Other topical entries, e.g., "Hypertext and Translation" and "Cultural Transposition," pertain to translation practice and theory. Articles on major authors contain a brief biography, list of translations, and history and analysis of the translation of their work. Also included are entries on individual works such as the Mahabharata and the Bible. All entries end with suggestions for further reading, and overview articles often contain bibliographies of translations. The book's strengths include its contributors, bibliographies, wide scope (chronological, linguistic, literary genres, etc.), discussion of individual authors and titles, and uniqueness; the Routledge Encyclopedia of Translation Studies, the only other translation encyclopedia known to this reviewer, is a single-volume work that focuses on the field of translation studies and does not treat other topics covered here, e.g., the translation histories of literary authors and works. A drawback is that the overview on Spanish covers only literature from Spain, and no overview for Hispanic literature from Latin America is provided. Although there are entries on individual writers and on contributions to translation studies from that region, this omission seems particularly striking considering the vast proliferation of and interest in Hispanic American literature in recent decades. (Also curiously missing is Carlos Fuentes.) Nevertheless, this work is recommended for academic and larger public libraries. Anna Youssefi, Rice Univ., Houston  
Copyright 2001 Reed Business Information, Inc.

From [Booklist](#)

"A rose is a rose is a rose"--unless, of course, it is a rose (or even some other flower) in another language. That oversimplifies but also typifies the problem facing translators striving to remain faithful to the spirit of the original while at the same time presenting its particulars with accuracy. This very specialized encyclopedia's 600 articles probe that problem as played out in translations from significant languages into English and in the translations of works of individual authors whose creations have been translated into English.

Nearly every reader of a literary work translated into English reads with the disadvantage of not being able to judge the fidelity of the translation. The encyclopedia helps those dependent upon translations to make that assessment. Its articles on Georges Bernanos, Cicero, Gustave Flaubert, Homer, Czeslaw Milosz, Aleksandr Pushkin, Shiga Naoya, Jules Verne, and other authors follow a pattern consisting of brief biography, a bibliography of works translated into English, a signed essay, and a bibliography of additional items for "further reading." The essays identify the challenges specific works and authors pose for translators and the quality of the work of the translators who have taken these on. For example, the essay on Homer analyzes the strengths and weaknesses of translations by Chapman, Dryden, Pope, A. T. Murray, Richard Lattimore, Robert Fitzgerald, and others. Just as knowledge of the body of critical literature on a poem, a play, or a novel can add depth to a reader's experience, these essays assessing translations can also add depth to understanding. In the case of works translated multiple times, they can also help readers select the best translation or at least the translation most congenial to their tastes.

Other types of articles cover the work of significant translators (John Dryden, Ezra Pound) or theorists (Matthew Arnold), major topics (*Deconstruction and literary translation*, *Gender and gender politics in literary translation*, *Improving on the original*), and various languages. Articles on Arabic, Czech, modern

Greek, Hungarian, Norwegian, Russian, etc., describe the ease or difficulty with which English and the other language mesh through literary translation and the challenges inherent in conveying into English meaning originally expressed in the other language. All articles also conclude with unannotated reading lists. The volume closes with title, translator, and general indexes.

Mona Baker's *The Routledge Encyclopedia of Translation Studies* (Routledge, 1998) explores many of the topical areas and examines translation traditions in various languages. However, it does not specifically address the issues involved in translations into English. *Encyclopedia of Literary Translation into English* complements Baker's work and will meet the needs of advanced students of world literature. REVWR  
Copyright © American Library Association. All rights reserved

#### Review

"A noteworthy contribution in the emerging field of translation studies.... Although useful for translation theorists and practicing translators, these volumes will also prove valuable to students and teachers of languages and literatures and to general readers."

- "Choice

"For the general and specialist reader and teacher, this work is an essential resource, to take up position beside the desk for regular use. An excellent (and value-for-money) reference for the library, above all one supporting translation and intercultural studies, and a work offering in its own right a vast store of further guidance for reading and acquisition.... Reviewing it has been a pleasure and an education."

- "Library Journal

#### Users Review

##### From reader reviews:

##### Teddy Hathorn:

The knowledge that you get from *Encyclopedia of Literary Translation into English* may be the more deep you looking the information that hide in the words the more you get thinking about reading it. It does not mean that this book is hard to comprehend but *Encyclopedia of Literary Translation into English* giving you buzz feeling of reading. The article writer conveys their point in certain way that can be understood simply by anyone who read the item because the author of this reserve is well-known enough. This kind of book also makes your own personal vocabulary increase well. Making it easy to understand then can go together with you, both in printed or e-book style are available. We propose you for having this kind of *Encyclopedia of Literary Translation into English* instantly.

##### Alma Young:

Precisely why? Because this *Encyclopedia of Literary Translation into English* is an unordinary book that the inside of the reserve waiting for you to snap the idea but latter it will zap you with the secret this inside. Reading this book close to it was fantastic author who have write the book in such wonderful way makes the content inside easier to understand, entertaining approach but still convey the meaning totally. So , it is good for you because of not hesitating having this anymore or you going to regret it. This excellent book will give you a lot of benefits than the other book get such as help improving your proficiency and your critical thinking approach. So , still want to hold off having that book? If I ended up you I will go to the reserve store hurriedly.

**Kelly Livingston:**

Do you have something that you want such as book? The reserve lovers usually prefer to choose book like comic, brief story and the biggest one is novel. Now, why not seeking Encyclopedia of Literary Translation into English that give your enjoyment preference will be satisfied by reading this book. Reading routine all over the world can be said as the method for people to know world considerably better then how they react to the world. It can't be claimed constantly that reading addiction only for the geeky man but for all of you who wants to always be success person. So , for all you who want to start studying as your good habit, you may pick Encyclopedia of Literary Translation into English become your own starter.

**Hattie Robb:**

In this period globalization it is important to someone to acquire information. The information will make you to definitely understand the condition of the world. The health of the world makes the information quicker to share. You can find a lot of references to get information example: internet, newspapers, book, and soon. You will see that now, a lot of publisher that print many kinds of book. Often the book that recommended to your account is Encyclopedia of Literary Translation into English this e-book consist a lot of the information in the condition of this world now. That book was represented just how can the world has grown up. The language styles that writer value to explain it is easy to understand. The writer made some research when he makes this book. That's why this book suitable all of you.

**Download and Read Online Encyclopedia of Literary Translation into English From Routledge #Q0YUWZ52PLR**

# **Read Encyclopedia of Literary Translation into English From Routledge for online ebook**

Encyclopedia of Literary Translation into English From Routledge Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Encyclopedia of Literary Translation into English From Routledge books to read online.

## **Online Encyclopedia of Literary Translation into English From Routledge ebook PDF download**

### **Encyclopedia of Literary Translation into English From Routledge Doc**

### **Encyclopedia of Literary Translation into English From Routledge Mobipocket**

### **Encyclopedia of Literary Translation into English From Routledge EPub**